

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЗАБАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине
Немецкая литература: современные тенденции (Уровень С1)

на **72** часов, **2** зачетных единицы

для направления подготовки
44.03.05 Педагогическое образование
код и наименование направления подготовки (специальности)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом Министерства
образования и науки Российской Федерации от
«09» февраля 2016 г. № 91

Направленность ОП Иностранные языки
Форма обучения очная

ЧИТА 2017

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Семестр	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Наименование дисциплины										

ПК-4 Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, предметных и метапредметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов										
Б1.В.ОД7 Практический курс второго иностранного языка			+	+	+	+	+	+	+	+
Б1.В.ОД9 Страноведение и лингвострановедение					+	+				
Б1.В.ОД4 Введение в филологию		+								
Б1.В.ОД5 История первого иностранного языка			+							
Б1.В.ОД8 Стилистика первого иностранного языка					+					
Б1.В.ОД10 Теория и практика межкультурной коммуникации					+					
Б1.В.ОД11 Педагогические технологии в обучении иностранному языку					+					
Б1.В.ОД13 Теория и практика перевода первого иностранного							+	+		

языка										
Б1.В.ОД15 Филологический анализ художественных текстов									+	+
Б1.В.ДВ2.1 История второго иностранного языка			+							
Б1.В.ДВ4.2 Видео на уроке (первый иностранный язык)			+							
Б1.В.ДВ7.2 Видео на уроке (второй иностранный язык)				+						
Б1.В.ДВ16.1 Рендеринг газетных текстов (первый ин.язык)						+				
Б1.В.ДВ16.2 Анализ текстов новостных лент Интернета (первый ин.язык)						+				
Б1.В.ДВ22.1 Аналитическое чтение								+		
Б1.В.ДВ22.2 Основы психолингвистики								+		
Б1.В.ДВ23.2 Рендеринг текстов публицистического характера (второй иностранный язык)									+	
Б1.В.ДВ23.1 Стилистика второго иностранного языка									+	
Б1.В.ДВ26.2 Технология презентаций в педагогической деятельности									+	

Б.2.П.2 Производственная практика (педагогическая)						+	+		+	
Б.2.П.3 Преддипломная практика										+
Б1.В.ОД6 Практический курс первого иностранного языка			+	+	+	+	+	+		
Этапы формирования компетенций		2	3	4	5	6	7	8	9	10

* В качестве этапов формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определены семестры.

1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

<i>Индекс</i>	<i>Компетенция</i>	<i>Компоненты</i>
ПК-4	способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов.	Знание возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения
		Знание особенностей обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов.

В рамках данной дисциплины формируется все компоненты компетенции ПК-4.

2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)

К	о	П	о	к	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП	О	ц	е	н	о	ш
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	
ПК-4	Знать	<p>Пороговый:</p> <p>1) Знает базовые литературоведческие и культурологические термины;</p> <p>2) в общих чертах проблемы современной немецкой литературы; имена основных представителей немецкой литературы и их произведения;</p> <p>3) основные концепции современного литературоведения;</p> <p>4) основные методы и средства получения, хранения и переработки гуманитарной информации</p>	<p>Стандартный:</p> <p>1) терминологическую систему гуманитарной области;</p> <p>2) специфику гуманитарных компонентов культуры, междисциплинарные основы гуманитарной области;</p> <p>3) значение, иерархию и взаимосвязь истории, теории литературы и литературной критики, концептуальное единство гуманитарного знания, тенденции, закономерности развития современного литературоведения;</p> <p>4) актуальные проблемы литературоведения в рамках учебной информации</p>	<p>Эталонный</p> <p>1) соответствие и взаимосвязи внутри истории литературы, границы применимости истории литературы;</p> <p>2) новейшие теории, интерпретации, методы и технологии гуманитарной области;</p> <p>3) актуальные проблемы гуманитарной области, выходящие за рамки учебной информации</p> <p>4) фундаментальные концепции литературоведения, необходимые для проведения исследований в профессиональной области</p>	Выполнение письменных заданий

	Уметь	<p>Пороговый:</p> <p>1) репродуцировать имеющуюся литературоведческую информацию;</p> <p>2) излагать основные концепции литературоведения;</p> <p>3) иллюстрировать принцип литературоведения на примере художественных текстов;</p> <p>4) работать в локальной и глобально сети интернет, находить необходимую литературоведческую информацию;</p> <p>5) оценивать собственные образовательные достижения и проблемы, определять потребности в дальнейшем образовании</p>	<p>Стандартный:</p> <p>1) выявлять и классифицировать литературные явления на основе полученных литературоведческих знаний;</p> <p>2) иллюстрировать литературоведческие понятия на материале художественной литературы;</p> <p>3) анализировать литературное произведение на основе полученных знаний;</p> <p>4) анализировать и оценивать достоверно литературоведческой информации, предоставляемой СМИ;</p> <p>5) устанавливать междисциплинарные связи;</p> <p>6) самостоятельно получать и расширять литературоведческие, пользоваться различными источниками информации</p>	<p>Эталонный:</p> <p>1) критически оценивать и интерпретировать литературоведческую информацию с различных точек зрения, выделять в ней главное, структурировать, представлять в доступном для других виде;</p> <p>2) анализировать связи между фундаментальными открытиями и последующим развитием науки (научной теории);</p> <p>3) выдвигать гипотезы для объяснения определенного круга литературных явлений;</p> <p>4) экстраполировать литературоведческие понятия на область профессиональной деятельности;</p> <p>5) использовать базовые положения теории литературы при решении профессиональных задач;</p> <p>6) выполнять проекты и презентовать результаты проектной деятельности</p>	
		6			

	Владеть	<p>Пороговый:</p> <p>1) демонстрировать понимание основных понятий, принципов, закономерностей и концепций современного литературоведения;</p> <p>2) использовать литературоведческие знания для интерпретации литературных явлений;</p> <p>3) к работе в команде, выполнению проектной деятельности</p>	<p>Стандартный:</p> <p>1) использовать литературоведческие принципы и подходы при объяснении литературных явлений;</p> <p>2) использовать возможности информационных технологий для решения исследовательских задач, самообразования;</p> <p>3) ориентироваться в потоке информации литературоведческого содержания, предоставляемой средствами массовой информации, интернет;</p> <p>4) демонстрировать самостоятельность в процессе обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний;</p>	<p>Эталонный:</p> <p>1) критически осмысливать литературоведческие теории, концепции, подходы;</p> <p>2) использовать теоретические методы исследований; методы обработки экспериментальных данных;</p> <p>3) демонстрировать возможность различных интерпретаций полученных результатов;</p> <p>4) нести ответственность за результаты своих действий и качество выполненных заданий;</p> <p>5) к руководству проектной и исследовательской деятельностью, принятию нестандартных решений профессиональных задач</p>	
--	---------	---	---	--	--

2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины, компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

Модуль	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Литература стран немецкоязычного пространства после 1945 года.	ПК-4	Перевод художественного текста Выполнение письменных заданий
2	Литература объединенной Германии	ПК-4	Перевод художественного текста Выполнение письменных заданий
3	Пограничная литература в современной Германии	ПК-4	Перевод художественного текста Выполнение письменных заданий
4	Литература Германии в аспекте развития литературных процессов современности	ПК-4	Письменная работа

Критерии оценивания письменных заданий

Правильность ответа на предложенные вопросы	5
Грамотность в изложении материала	5
Максимальный балл	10

Критерии и шкала оценивания письменной работы

Четкие, логичные ответы на вопросы	5
Подкрепление необходимыми комментариями, примерами и поясняющими цитатами, ссылками	5
Грамотность в изложении материала	5
Максимальный балл	15

Критерии и шкала оценивания итоговой письменной работы

Адекватность перевода аутентичного текста	5
Четкие, логичные ответы на вопросы	5
Подкрепление необходимыми комментариями, примерами и поясняющими цитатами, ссылками	5
Грамотность в изложении материала	10
Максимальный балл	25

2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Шкала оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
«зачтено»	Обучающийся правильно ответил на 85% и более тестовых заданий. Правильно выполнил задания. Ответил на все дополнительные вопросы	Эталонный
	Обучающийся правильно ответил на 70% и более тестовых заданий. С небольшими неточностями выполнил задания. Ответил на большинство дополнительных вопросов	Стандартный
	Обучающийся правильно ответил на 60% и более тестовых заданий. С существенными неточностями выполнил задания. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы	Пороговый
«не зачтено»	Обучающийся ответил менее, чем на 60% тестовых заданий. При выполнении заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов	Компетенции не сформированы

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости

Раздел 1.

Ingeborg Bachmann „Die große Fracht“

Die große Fracht des Sommers ist verladen,
das Sonnenschiff im Hafen liegt bereit,
wenn hinter dir die Möwe stürzt und schreit.
Die große Fracht des Sommers ist verladen.

Das Sonnenschiff im Hafen liegt bereit,
und auf die Lippen der Galionsfiguren
tritt unverhüllt das Lachen der Lemuren.
Das Sonnenschiff im Hafen liegt bereit.
Wenn hinter dir die Möwe stürzt und schreit,
kommt aus dem Westen der Befehl zu sinken;
doch öffnen Augs wirst du im Licht ertrinken,
wenn hinter dir die Möwe stürzt und schreit.

Aufgaben

Arbeit am Wortschatz

Beachten Sie die Bedeutung folgender Substantive:

- a) Das Sonnenschiff – im alten Ägypten war es eine Barke, auf der der tote Pharaos westliche Ufer gebracht wurde, zu seinem Grab im Tal der Könige.
- b) Die Galionsfigur - aus Holz geschnitzte Verzierung auf dem Bug des Schiffes, meist in Form einer Frauengestalt;
das Galion – spitz zulaufender Vorbau am Bug alter Schiffe.
- c) Die Lemuren, Sg. der Lemur: ungebräuchlich – nach altrömischer Vorstellung umgehender Geist eines Toten, der als ruheloses Gespenst die Menschen erschreckt.

Aufgaben zum Inhalt und zur sprachlichen Gestaltung des Textes:

1. Wie verstehen Sie den Inhalt des Gedichtes, ohne sich in den Sinn der Bilder zu vertiefen?
2. Worum handelt es sich eigentlich im Gedicht?
3. Was kann man unter *der großen Fracht des Sommers* verstehen?
4. Wie empfinden Sie das Schreien der stürzenden Möwe?
5. Wie deuten Sie *das unverhüllte Lächeln der Lemuren*?
6. Ist das ein trauriger Tod?
7. Analysieren Sie die Versform des Textes.

Ilse Aichinger „Das Fenster-Theater“

Die Frau lehnte am Fenster und sah hinüber. Der Wind trieb in leichten Stößen vom Fluss herauf und brachte nichts Neues. Die Frau hatte den starren Blick neugieriger Leute, die unersättlich sind. Es hatte ihr noch niemand den Gefallen getan, vor ihrem Haus niedergefahren zu werden. Außerdem wohnte sie im vorletzten Stock, die Straße lag zu tief unten. Der Lärm rauschte nur mehr leicht herauf. Alles lag zu tief unten. Als sie sich eben vom Fenster abwenden wollte, bemerkte sie, dass der Alte gegenüber Licht angedreht hatte. Da es noch ganz hell war, blieb dieses Licht für sich und machte den merkwürdigen Eindruck, den aufflammende Straßenlaternen unter der Sonne machen. Als hatte einer an seinen Fenstern die Kerzen angesteckt, noch ehe die Prozession die Kirche verlassen hat. Die Frau blieb am Fenster. Der Alte öffnete und nickte herüber. Meint er mich? dachte die Frau.

Die Wohnung über ihr stand leer, und unterhalb lag eine Werkstatt, die um diese Zeit schon geschlossen war. Sie bewegte leicht den Kopf. Der Alte nickte wieder. Er griff sich an die Stirne, entdeckte, dass er keinen Hut aufhatte, und verschwand im Innern des Zimmers. Gleich darauf kam er in Hut und Mantel wieder. Er zog den Hut und lächelte. Dann nahm er ein weißes Tuch aus der Tasche und begann zu winken. Erst leicht und dann immer eifriger. Er hing über der Brüstung, dass man Angst bekam, er würde vornüberfallen. Die Frau trat einen Schritt zurück, aber das schien ihn nur zu bestärken. Er ließ das Tuch fallen, loste seinen Schal vom Hals –

einen großen bunten Schal – und ließ ihn aus dem Fenster wehen. Dazu lächelte er. Und als sie noch einen weiteren Schritt zurücktrat, warf er den Hut mit einer heftigen Bewegung ab und wand den Schal wie einen Turban um seinen Kopf. Dann kreuzte er die Arme über der Brust und verneigte sich. Sooft er aufsaß, kniff er das linke Auge zu, als herrsche zwischen ihnen ein geheimes Einverständnis. Das bereitete ihr so lange Vergnügen, bis sie plötzlich nur mehr seine Beine in dünnen, geflickten Samthosen in die Luft ragen sah. Er stand auf dem Kopf. Als sein Gesicht gerötet, erhitzt und freundlich wieder auftauchte, hatte sie schon die Polizei verständigt. Und während er, in ein Leintuch gehüllt, abwechselnd an beiden Fenstern erschien, unterschied sie schon drei Gassen weiter über dem Geklingel der Straßenbahnen und den gedämpften Lärm der Stadt das Hupen des Überfallautos. Denn ihre Erklärung hatte nicht sehr klar und ihre Stimme erregt geklungen. Der alte Mann lachte jetzt, so dass sich sein Gesicht in tiefe Falten legte, streifte dann mit einer vagen Gebärde darüber, wurde ernst, schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten und warf es dann hinüber. Erst als der Wagen schon um die Ecke bog, gelang es der Frau, sich von seinem Anblick loszureißen. Sie kam atemlos unten an. Eine Menschenmenge hatte sich um den Polizeiwagen gesammelt. Die Polizisten waren abgesprungen, und die Menge kam hinter ihnen und der Frau her.

Sobald man die Leute zu verscheuchen suchte, erklärten sie einstimmig, in diesem Hause zu wohnen. Einige davon kamen bis zum letzten Stock mit. Von den Stufen beobachteten sie, wie die Männer, nachdem ihr Klopfen vergeblich blieb und die Glocke allem Anschein nach nicht funktionierte, die Tür aufbrachen. Sie arbeiteten schnell und mit einer Sicherheit, von der jeder Einbrecher lernen konnte. Auch in dem Vorraum, dessen Fenster auf den Hof sahen, zögerten sie nicht eine Sekunde. Zwei von ihnen zogen die Stiefel aus und schlichen um die Ecke. Es war inzwischen finster geworden. Sie stießen an einen Kleiderständer, gewährten den Lichtstein am Ende des schmalen Ganges und gingen ihm nach. Die Frau schlich hinter ihnen her.. Als die Tür aufflog, stand der alte Mann, mit dem Rücken zu ihnen gewandt, noch immer am Fenster. Er hielt ein großes weißes Kissen auf dem Kopf, das er immer wieder abnahm, als bedeutete er jemandem, dass er schlafen wolle. Den Teppich, den er vom Bodengenommen hatte, trug er um die Schultern. Da er schwerhörig war, wandte er sich auch nicht um, als die Männer schon knapp hinter ihm standen und die Frau über ihn hinweg in ihr eigenes finsternes Fenster sah. Die Werkstatt unterhalb war, wie sie angenommen hatte, geschlossen. Aber in die Wohnung oberhalb musste eine neue Partei eingezogen sein. An eines der erleuchteten Fenster war ein Gitterbett geschoben, in dem aufrecht ein kleiner Knabe stand. Auch er trug sein Kissen auf dem Kopf und die Bettdecke um die Schultern. Er sprang und winkte herüber und krächte vor Jubel. Er lachte, strich mit der Hand über das Gesicht, wurde ernst und schien das Lachen eine

Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten. Dann warf er es mit aller Kraft den Wachleuten ins Gesicht.

Aufgaben

Aufgaben zum Wortschatz

1. Vergleichen Sie: a) *das Licht andrehen*; b) *die Kerzen anstecken*.

Um welches Licht handelt es sich im Fall a)?

Welche Synonyme können in beiden Fällen angeführt werden?

2. In welcher Bedeutung kann das Verb *fahren* im Passiv gebraucht werden?
3. Merken Sie: *die Brüstung* – Konstruktion am Rande eines Balkons;
jmdm. einen Gefallen tun – etw., was man für eine andere Person tut.
4. In welcher Bedeutung wird das Substantiv *Wachmann* im Text gebraucht?
Seine Bedeutungen: 1) eine den Wachdienst ausführende (bei einer privaten Firma angestellte) Person. Im Plural sind zwei Formen möglich – *Wachmänner* und *Wachleute*. 2) *österr. Polizist*.
5. Merken Sie sich: a) *der Polizeiwagen*, b) *das Überfallauto*.
a) Das Substantiv gehört zur deutschen Standardsprache, es ist ein Dienstfahrzeug der Polizei;
b) (*österr.*) ein Fahrzeug, das in Notsituationen ein Polizeikommando zum Einsatzort bringt.
6. Bestimmen Sie den Unterschied zwischen *Kleiderständer* und *Kleiderschrank*.
7. Für wen ist ein Gitterbett bestimmt, und worin besteht seine Funktion?
8. In welcher Bedeutung ist das Substantiv *Partei* gebraucht?
a) organisierte politische Vereinigung;
b) Rechtswesen – Gegner in einem Zivilverfahren;
c) Wohnungsinhaber, Mieter in einem Mietshaus.

Aufgaben zur inhaltlichen und sprachlichen Gestaltung des Textes

1. Notieren Sie die Bausteine des Textes entsprechend seiner Gliederung in Absätze.
2. Welche einleitende Information bekommt der Leser über die Hauptdarsteller?
Wie lässt sich der Gebrauch des bestimmten Artikels bei der ersten Nennung der Personen erklären?
3. Wie wird der Schauplatz des Geschehens umrissen? Achten Sie auf Ortsangaben.
4. Wie wird die Einsamkeit der Frau geschildert, der Stillstand der Zeit? In welchen Sätzen tritt sie ganz deutlich zu Tage? Und ihre Sensationsgier dabei?
5. Wie lässt sich der Satz *Alles lag zu tief unten* verstehen?
6. Wie berichtet die Schriftstellerin über die Handlungen des Alten, wortkarg oder ausführlich? Wie ist die Schilderung: nominal oder verbal? Welches Verb weist auf den Kontaktwunsch des Alten hin?
7. Warum glaubt die Frau zu wissen, dass die Handlungen des Mannes sie betreffen?
8. Warum hat sie die Polizei verständigt?

9. Was für ein Polizeikommando ist gekommen? Und warum? Welche Momente deuten an, dass die Situation humoristisch dargestellt ist?
10. Wie wirkt das Ende der Geschichte auf den Leser?
11. Nach welchem Prinzip sind die Handlungen des Kindes beschrieben?
12. Gehen Sie zum Titel der Geschichte zurück. Was ist für die Frau *das Fenster*? Und für den Mann und das Kind?
13. Was verdeutlicht noch *das Theater*?
14. Was wollte Ilse Aichinger bei ihrer Leserschaft bewirken? Den Leser unterhalten?
Oder lässt sie ihn das Tragische an der Situation spüren, das eintönige Alleinsein des Menschen in der Geschichte?

Раздел 2 Peter Handke „Zugauskunft“

„Ich möchte nach Stock.“

Der Zug ist in Alst um 8 Uhr 51. Sie steigen um in den Schnellzug nach Teist. Der Zug fährt von Alst ab um 9 Uhr 17. Sie fahren nicht bis nach Teist, sondern steigen aus in Benz.

Der Zug ist in Benz um 10 Uhr 33.

Sie steigen in Benz um in den Schnellzug nach Eifa mit dem Kurswagen nach Wossen.

Der Schnellzug nach Eifa fährt ab um 10 Uhr 38.

Der Kurswagen wird in Aprath abgehängt und an den Schnellzug Uchte-Alsenz gekoppelt.

Der Zug fährt in Aprath ab um 11 Uhr 12.

Ab Emmen fährt der Zug als Eilzug.

Sie fahren nicht bis nach Wossen, sondern steigen um in Bleckmar.

Der Zug ist in Bleckmar um 13 Uhr 14.

(In Murnau gibt es einen Warteraum.) In Bleckmar können Sie sich umsehen bis 15 Uhr 23.

Um 15 Uhr 23 fährt von Bleckmar ein Eilzug ab nach Schee.

(Dieser Zug verkehrt nicht am 24. und 25.12 und fährt nur sonntags 1. Klasse.)

Sie kommen in Schee-Süd an um 16 Uhr 59.

Die Fahre nach Schee-Nord geht ab um 17 Uhr 5.

(Bei Sturm, Nebel und unvorhergesehenen Ereignissen kann der Fahrverkehr ausfallen.)

Sie sind in Schee-Nord um 17 Uhr 20.

Um 17 Uhr 24 fährt vom Bahnhof Schee-Nord der Personenzug ab nach Sandplacken.

(Dieser Zug fährt nur 2. Klasse und verkehrt nur an Werktagen und offenen Samstagen.)

Sie steigen aus in Murnau.

Der Zug ist in Murnau ungefähr um 19 Uhr 30.

Vom gleichen Bahnsteig fährt um 21 Uhr 12 ein Personen- und Güterzug weiter nach Hutzel.

(In Murnau gibt es einen Warteraum.)

Sie sind in Hutzel um 22 Uhr 33. (Diese Zeiten sind ohne Gewähr.)

Da der Personenverkehr von Hutzel nach Kirm eingestellt ist, nehmen Sie den am Bahnhofsvorplatz wartenden Bahnbus (ohne Gewähr).

Sie steigen aus in Vach gegen 1 Uhr.

Der erste Straßenbus von Vach geht ab um 6 Uhr 15.

(In Vach gibt es keinen Mietwagen.)

Sie sind in Eisal um 8 Uhr 9.

Der Bus um 8 Uhr 10 von Eisal nach Weiden verkehrt nicht in den Schulferien.

Sie sind in Weiden um 8 Uhr 50.

Um 13 Uhr geht der Bus eines Privatunternehmens von Weiden über Mollen-Forst-Ohle nach Schray.

(Nach Schray und Ohle fährt der Bus weiter nur nach Bedarf.)

Sie sind in Schray um 14 Uhr 50.

Zwischen Schray und Trompet verkehrt um diese Zeit ein Milchwagen, der bei Bedarf auch Personen befördert. In Trompet können Sie gegen 16 Uhr sein.

Zwischen Trompet und Stock gibt es keine Kraftverkehrslinie.

Zu Fuß können Sie gegen 17 Uhr 30 in Stock sein.

„Im Winter ist es dann schon wieder dunkel?“

„Im Winter ist es dann schon wieder dunkel.“

Aufgaben

Arbeit am Wortschatz

1. Was versteht man unter einem Kurswagen?
2. Finden Sie im Text Synonym und Antonym zum Verb anhängen.
3. Was bedeutet in diesem Kontext das Verb *sich umsehen*?

Aufgaben zum Inhalt und zur sprachlichen Gestaltung des Textes:

1. Was für eine Situation wird hier geschildert? Wer beteiligt sich daran?
2. Warum sind der erste Satz und die beiden letzten Sätze vom Text abgetrennt?
3. Als literarische Gattung könnte der Text als eine Parodie verstanden werden.

Welchen Stil parodiert hier der Verfasser? Welche inhaltlichen Momente

schaffen das entsprechende Gepräge des Textes?

4. Wie ist die Redeintonation beim öffentlichen Verkehr?

5. Entsteht der humoristische Ton durch den Gebrauch von bestimmten sprachlichen Mitteln oder durch die Anhäufung und Verdichtung der Tatsachen?

6. Was für Satztypen werden hauptsächlich verwendet? Was verursacht die Verletzung der Klammerstruktur mancher Sätze?

7. Wie erklären Sie den Gebrauch der Kursivschrift im Text?

8. Warum endet die Auskunft mit der Bestätigungsfrage des Fahrgastes: „Im Winter ist es dann schon wieder dunkel?“

Zusätzliche Aufgaben:

1. Schreiben Sie aus dem Text Benennungen der Zug- und Wagentypen heraus, auch die Verben, die mit dem Eisenbahnverkehr verbunden sind.

2. Was versteht man unter:

a) dem Kraftverkehr;

b) einem Bahnbus;

c) einem Straßenbus;

d) einem Mietwagen;

e) einem Milchwagen.

3. Was verstand man früher unter verkaufsoffenen Samstagen?

Peter Bichsel

San Salvador

Er hatte sich eine Füllfeder gekauft.

Nachdem er mehrmals seine Unterschrift, dann seine Initialen, seine Adresse, einige Wellenlinien, dann die Adresse seiner Eltern auf ein Blatt gezeichnet hatte, nahm er einen neuen Bogen, faltete ihn sorgfältig und schrieb „Mir ist es hier zu kalt“, und dann, „ich gehe nach Sudamerika“, dann hielt er inne, schraubte die Kappe auf die Feder, betrachtete den Bogen und sah, wie die Tinte eintrocknete und dunkel wurde (in der Papeterie garantierte man, dass sie schwarz werde), dann nahm er seine Feder erneut zur Hand und setzte noch großzügig seinen Namen Paul darunter.

Dann saß er da.

Später räumte er die Zeitungen vom Tisch, überflog dabei die Kinoinserate, dachte an irgendetwas, schob den Aschenbecher beiseite, zerriss den Zettel mit den Wellenlinien, entleerte seine Feder und füllte sie wieder. Für die Kinovorstellung war es schon zu spät.

Die Probe des Kirchenchores dauert bis neun Uhr, um halb zehn wurde Hildegard zurück sein. Er wartete auf Hildegard. Zu all dem Musik aus dem Radio. Jetzt drehte er das Radio ab.

Auf dem Tisch, mitten auf dem Tisch, lag nun der gefaltete Bogen, darauf stand in blauschwarzer Schrift sein Name Paul.

„Mir ist es hier zu kalt“, stand auch darauf.

Nun wurde also Hildegard heimkommen, um halb zehn. Es war jetzt neun Uhr. Sie läse seine Mitteilung, erschreke dabei, glaube wohl das mit Südamerika nicht, wurde dennoch die Hemden im Kasten zählen, etwas müsste ja geschehen sein.

Sie wurde in den „Löwen“ telefonieren.

Der „Löwen“ ist mittwochs geschlossen.

Sie wurde lächeln und verzweifeln und sich damit abfinden, vielleicht.

Sie wurde sich mehrmals die Haare aus dem Gesicht streichen, mit dem Ringfinger der linken Hand beidseitig der Schläfe entlang fahren, dann langsam den Mantel aufknöpfen.

Dann saß er da, überlegte, wem er einen Brief schreiben konnte, las die Gebrauchsanweisung für den Füller noch einmal – leicht nach rechts drehen – las auch den französischen Text, verglich den englischen mit dem deutschen, sah wieder seinen Zettel, dachte an Palmen, dachte an Hildegard.

Saß da.

Um halb zehn kam Hildegard und fragte: „Schlafen die Kinder?“

Sie strich sich die Haare aus dem Gesicht.

Aufgaben

Arbeit am Wortschatz

1. Welche Synonyme sind im Text für die Bezeichnung eines gleichmäßig geschnittenen rechteckigen Papiers verwendet?
2. Wodurch unterscheidet sich ein Zettel von einem Bogen Papier?
3. Übersetzen Sie in Ihre Muttersprache folgende Sätze mit dem Verb **überfliegen**.

Beachten Sie, in welchen Situationen es dabei gebraucht wird:

- a) Die Wildenten überflogen den See.
- b) (ugs.) Er überflog die Kinoinserate.
- c) (ugs.) Mit einem Blick überflog der Redner die Zuhörer.
- d) (geh.) Das zarte Rot überflog ihr Gesicht.

Wie ist der Unterschied zwischen **lesen** und **einen Text überfliegen**?

Aufgaben zum Inhalt und zur sprachlichen Gestaltung des Textes

1. Welche Vorstellung wird beim Lesen der Überschrift ausgelöst?
2. Wie wird die handelnde Person in den Text eingeführt? Was will der Autor damit erzielen?
3. Was erfährt der Leser über die Vergangenheit oder über die soziale Lage der Figur?
4. Wie stellen Sie sich den Gemütszustand der Figur vor?
5. Beschreiben Sie, wie die Eintönigkeit des Lebens, die Unzufriedenheit der Eheleute miteinander, ihr Nebeneinanderleben in der Geschichte zur Geltung gebracht sind.
6. Zu welcher Ausdrucksweise greift der Autor, zu einer nominalen oder einer verbalen?
7. Auf welche Weise wird die Folge der Handlungen markiert? Welches Bindewort ist auffallend? Können Sie jetzt selbst bestimmen, welche Wortwiederholung Anapher heißt?
8. Warum sind manche Sätze als Absätze ausgesondert?
9. In welchem inhaltlichen Zusammenhang stehen folgende Sätze zueinander:
„Mir ist es hier zu kalt“ und „Ich gehe nach Südamerika“?
10. Welche symbolische Bedeutung ist dem Ländernamen San Salvador zugeschrieben?
11. Welchen Redewechsel bezeichnen das Präsens und der Konjunktiv?
12. Schildern Sie die Situation, wenn Paul seine geheimen Wünsche in die Tat umsetzen würde.
13. Welche Reaktion würden Sie Pauls Frau Hildegard zutrauen, wenn sie nach Hause kommt und Paul nicht antrifft? Umreißen Sie die Situation mit einigen Worten.

Zusätzliche Aufgaben

1. Schreiben Sie aus dem Text die Vokabeln heraus, die auf das Thema **Schreiben** bezogen werden können.
2. Was bedeutet das Substantiv *das Inserat*?

Merken Sie sich

Die Papeterie – schweizerisch; in Deutschland – Schreibwarengeschäft.

Раздел 3.

Wladimir Kaminer

Spring aus dem Fenster

Das Asylrecht in Deutschland ist launisch wie eine Frau, deren Vorlieben und Zurückweisungen nicht nachvollziehbar sind. In den einen Asylbewerber verliebt sich das Asylrecht auf den ersten

Blick und lässt ihn nicht mehr gehen. Den anderen tritt es in den Arsch. Neulich auf der Schonhauser Allee traf ich einen alten Bekannten, der offensichtlich Pech mit dem Asylrecht hatte. Schon zweimal versuchte er, sich beliebt zu machen, doch immer wieder wurde er abgeschoben. Ein anderer an seiner Stelle hätte es längst aufgegeben. Er verlor aber trotzdem nicht die Hoffnung und schleuste sich jedes Mal illegal zurück. Nun lief er mit einem eingegipsten Bein durch die Stadt. Als ich ihn fragte, was passiert sei, erzählte er mir die dramatische Geschichte seiner letzten Verhaftung. Er war die Greifswalder Straße runter zum Obi-Markt gefahren.

Die Polizei hielt ihn an, weil er nicht angeschnallt war. Nachdem sie seine Papiere überprüft hatten, stellten sie zu ihrer Begeisterung fest, dass er einer der vielen gesuchten Männer war, die schon seit langem abgeschoben werden sollten. So landete er im Abschiebeknast. Er kannte die Spielregeln: Bevor die Abschiebung vollzogen wird, bekommt der Illegale noch die Möglichkeit, seinen letzten Aufenthaltsort aufzusuchen und seine Sachen einzupacken. Im Knast besuchte ihn ein Freund und brachte ihm ein paar Kleinigkeiten. Als die beiden sich verabschiedeten, flüsterte der Freund ihm zu: „Spring aus dem Fenster.“

Einen Tag später, als mein Bekannter in Begleitung von zwei Polizisten zu seiner Wohnung in der Greifswalder Straße geführt wurde, wo sie ihm die Handschellen abnahmen, folgte er dem Rat seines Freundes und sprang vom zweiten Stock aus dem Fenster. Der Freund hatte ihn nicht betrogen. Er wartete unten und hatte auch alle notwendigen Vorkehrungen zum Auffangen getroffen. Aber er stand unter dem falschen Fenster. Außerdem hatte mein Bekannter die Distanz falsch eingeschätzt, war zu weit gesprungen und gegen eine Straßenlaterne geprallt. Glücklicherweise konnte er sich an einem NPD-Plakat „Mut zur Wahl – wähle National“ festhalten. Mit diesem rutschte er dann langsam nach unten. Sein Freund schleppte ihn ins Auto. Nur das NPD-Plakat blieb zurück. Einige Stunden später stellte mein Bekannter fest, dass sein Bein immer mehr anschwellt. Er ging zum „Chirurgen“, einem illegalen russischen Arzt, der in seiner illegalen Praxis illegale Patienten von legalen Krankheiten heilt. Der „Chirurg“ untersuchte ihn und diagnostizierte einen Beinbruch.

Jetzt muss mein Bekannter mindestens einen Monat lang mit einem Gipsbein herumlaufen, und das Autofahren kann er erst mal auch vergessen.

„Eines habe ich aber aus der Geschichte gelernt“, sagte er zu mir und nahm einen kräftigen Zug aus meiner Zigarette: „Man muss sich immer anschnallen!“

Aufgaben

Arbeit am Wortschatz

1. Was ist unter *Asylrecht* zu verstehen?
2. Die Wörter *das Gefängnis* und *der Knast* sind synonym. Was unterscheidet sie voneinander im Gebrauch?
3. Bedeutet das Adjektiv *launisch* einen ständigen oder einen wechselnden Zustand?
4. Das Verb *abschieben* wird in seiner direkten Bedeutung z. T. synonym zu

wegschieben verwendet: *Das Bett von der Wand abschieben*. Erläutern Sie die Bedeutung des Verbs und seiner Ableitungen in diesem Text.

Aufgaben zum Inhalt und zur sprachlichen Gestaltung des Textes

1. Schreiben Sie Stichpunkte zum Text, orientieren Sie sich dabei an den Absätzen.
2. Bestimmen Sie anhand des ersten Absatzes, in welchem Ton die Geschichte über das Asylrecht erzählt wird.
3. Welche Vokabeln und Wortverbindungen tragen dazu bei? Sind sie direkt oder übertragen gebraucht?
4. Welcher Sprachebene ist der Ausdruck *in den Arsch treten* zuzuordnen?
5. Warum sind die Polizisten begeistert, nachdem sie die Papiere des Asylanten überprüft haben?
6. Warum ist das Substantiv *Chirurg* im Text in Anführungsstriche gesetzt?
7. Wozu dient die Wiederholung des Adjektivs *illegal* in dem Satz, wo über den Chirurgen berichtet wird?
8. Trifft der Satzsatz der Geschichte „Man muss sich immer anschnallen!“ nur auf den erzählten Fall zu oder könnte er auch eine verallgemeinernde Bedeutung haben?
9. Auf welche Weise bekommt der Text einen berichtenden Charakter?

Zusätzliche Aufgaben

1. In welcher Bedeutung ist das Verb *aufgeben* im Text gebraucht?
 - a) jmdm. etw. zur Beförderung übergeben,
 - b) jmdn. eine Aufgabe lösen, erfüllen lassen,
 - c) sich von etw., jmdm. trennen,
 - d) etw. als verloren betrachten,
 - e) auf etw. verzichten.
2. Schreiben Sie die Wörter heraus, die zum Thema **Medizin** gehören.
3. Was versteht man unter einer *Vorkehrung*, und welche *Vorkehrungen* konnte der Freund in der beschriebenen Situation treffen?

Katerina Poladjan „In einer Nacht, woanders“

Ich hatte unerwartet eine neue Klasse bekommen. Eine Achte. Darauf war ich nicht vorbereitet, weil ich vorher immer nur die Kleinen hatte.

Im Klassenraum roch es nach Schweiß und Mango. Buntgeschminkte Augen starren mich an. Wieso denn Russland? Sind Sie uns Russland, fragte ein Mädchen mit ockerfarbenem Make-up im Gesicht. Eine kleine Ratte sieht mich an, habe ich gedacht. Ich weiß nicht, hörte ich mich sagen. Die anderen Ratten fingen an zu lachen, und ein Verhör begann. Man muss wissen, wo

man herkommt, sagte wieder die erste Ratte. Eben! Ich weiß auch, wo ich herkomme! Du kommst aus der Türkei, oder wo kommst du her? Sie weiß nicht, wo sie herkommt! Sind Sie dumm oder so?

Wie ein Kind stand ich vor der Klasse. Mit einer fahrigen Bewegung holte ich die Hefte aus meiner Tasche und verteilte die korrigierten Arbeiten. Kapitulation vor einem Haufen Nagetiere.

Ein türkischer Name. Gülsen oder Gülsüm. Ich weiß es nicht. Sie und ihre Freundin Monika tuscheln die meiste Zeit. Im letzten Test hatten beide eine schlechte Note. Dabei habe ich mich bemüht, ihn leicht zu gestalten. So leicht es geht, damit es nicht heißt, die Klasse ist unter dem Durchschnitt. Warum? Sie sind zu dumm, ganz einfach. Beschreiben Sie ein Traubenzuckermolekül. Wie bestimmt man Atommassen? Was ist eine exotherme Reaktion? Versuche, die wir seit Wochen machen. Immer dieselben Formeln. Sie sind so dumm, dass das reine Auswendiglernen schon zu viel ist. Selbst wenn man denen die Lösungen an die Tafel schreiben würde, wären sie zu dumm, sie korrekt abzuschreiben.

1. Lesen Sie den Auszug und bestimmen Sie das Thema und die Idee.
2. Beschreiben Sie die Hauptpersonen des Auszuges. Erzählen Sie über ihre Verhältnisse.
3. Bestimmen Sie die Rolle der Autorensprache.
4. Sprechen Sie zum Thema „Toleranz und Konflikt“

Раздел 4.

Bernhard Schlink „Der Vorleser“

Als ich fünfzehn war, hatte ich Gelbsucht. Die Krankheit begann im Herbst und endete im Frühjahr. Je kälter und dunkler das alte Jahr wurde, desto schwächer wurde ich. Erst mit dem neuen Jahr ging es aufwärts. Der Januar war warm, und meine Mutter richtete mir das Bett auf dem Balkon. Ich sah den Himmel, die Sonne, die Wolken und hörte die Kinder im Hof spielen. Eines frühen Abends im Februar hörte ich eine Amsel singen.

Mein erster Weg führte mich von der Blumenstraße, in der wir im zweiten Stock eines um die Jahrhundertwende gebauten, wuchtigen Hauses wohnten, in die Bahnhofstraße. Dort hatte ich mich an einem Montag im Oktober auf dem Weg von der Schule nach Hause übergeben. Schon seit Tagen war ich schwach gewesen, so schwach wie noch nie in meinem Leben. Jeder Schritt kostete mich Kraft. Wenn ich zu Hause oder in der Schule Treppen stieg, trugen mich meine Beine kaum. Ich mochte auch nicht essen. Selbst wenn ich mich hungrig an den Tisch setzte, stellte sich bald Widerwillen ein. Morgens wachte ich mit trockenem Mund und dem Gefühl auf, meine Organe lägen schwer und falsch in meinem Leib. Ich schämte mich, so schwach zu sein. Ich schämte mich besonders, als ich mich übergab. Auch das war mir noch nie in meinem Leben passiert. Mein Mund füllte sich, ich versuchte, es hinunterzuschlucken, presste die Lippen aufeinander, die Hand vor den Mund, aber es brach aus dem Mund und durch die Finger. Dann stützte ich mich an die Hauswand, sah auf das Erbrochene zu meinen Füßen und würgte hellen Schleim.

Die Frau, die sich meiner annahm, tat es fast grob. Sie nahm meinen Arm und führte mich durch den dunklen Hausgang in den Hof. Oben waren von Fenster zu Fenster Leinen gespannt und hing Wäsche. Im Hof lagerte Holz; in einer offenstehenden Werkstatt kreischte eine Säge und flogen die Späne. Neben der Tür zum Hof war ein Wasserhahn. Die Frau drehte den Hahn auf, wusch zuerst meine Hand und klatschte mir dann das Wasser, das sie in ihren hohlen Händen auffing, ins Gesicht. Ich trocknete mein Gesicht mit dem Taschentuch.

„Nimm den anderen!“ Neben dem Wasserhahn standen zwei Eimer, sie griff einen und füllte ihn. Ich nahm und füllte den anderen und folgte ihr durch den Gang. Sie holte weit aus, das Wasser platschte auf den Gehweg und schwemmte das Erbrochene in den Rinnstein. Sie nahm mir den Eimer aus der Hand und schickte einen weiteren Wasserschwall über den Gehweg.

Aufgaben zum Auszug

1. Lesen Sie den Auszug und bestimmen Sie das Thema und die Idee.
2. Beschreiben Sie die Hauptpersonen des Auszuges. Erzählen Sie über ihre Verhältnisse.
3. Welche Rolle spielt im Auszug der Dialog?
4. Bestimmen Sie die Rolle der Autorensprache.

3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

Вопросы к зачету

1. Исходная ситуация в литературе.
2. Отношение к войне и фашизму в прозе и драматургии
3. Конформисты и оппозиционеры: литература 50- х годов
4. Группа 47, основные задачи, цели, представители.
5. Основные фазы в развитии литературы ФРГ
6. Основные фазы в развитии литературы ГДР
7. Представители литературы ФРГ (Г. Грасс, Зигфрид Ленц, Г. Белль)
8. Представители литературы ГДР (И.Р. Бехер, И. Бобровский, Э. Штритматер)
9. Экспериментальная поэзия западно-германской литературы
10. Театр Б. Брехта
11. Детская и юношеская литература ФРГ
12. Детская и юношеская литература ГДР.
13. Немецкая литература и объединение Германии

14. Принципы и задачи немецкой литературы 90-х годов.
15. Берлин – тема произведений современных немецких авторов.
16. Писатели, не являющиеся этническими немцами.
17. Основные тенденции современной немецкой литературы.

Пример для написания письменной работы
Auszug aus dem Roman von Katerina Poladjan „In einer Nacht, woanders“

Vor mir stehen einige Taxis. Die Fahrer rauchen und hören Radio, oder sie telefonieren. Auf der anderen Seite stehen die privaten Autos, die die Fahrten entweder viel billiger oder viel teurer anbieten. Dort unterhalten sich die Fahrer, lachen laut und reiben sich die Hände. Es ist kalt, und mein Mantel ist nicht warm genug. Lange kann ich nicht mehr hier draußen bleiben. Brauchen Sie ein Taxi, ruft einer der Fahrer. Ich fahre mit der Bahn, sage ich viel zu leise. Was, ruft er wieder. Er kommt zu mir herüber. Wo müssen sie denn hin? Ich brauche kein Taxi, sage ich und: Was würde eine Fahrt nach Bykowo kosten? Nach Bykowo, wiederholt er und pfeift wie ein indischer Straßenjunge durch die Zähne. Was wollen sie denn in Bykowo? Das ist ein kleiner Flughafen und weiter nichts. Da war ich schon seit Jahren nicht mehr. Ich auch nicht, sage ich. Es tut gut, mit jemandem zu sprechen. Es tut gut, meine Sprache zu sprechen. Ich muss das Haus meiner Großmutter ausräumen. Ich weiß noch nicht, ob ich es verkaufen will. Ich kenne mich nicht aus. Ich wohne in einer Mietwohnung, sage ich. Warum erzähle ich ihm das? Jetzt fahre ich Sie erst mal hin, sagt er und greift nach meinem Rucksack. Wie viel wird es kosten, frage ich. Nun, wir fahren bestimmt zwei Stunden, aber das müssen Sie ja wissen. Wie viel können Sie bezahlen? Ich kann Ihnen dreißig Euro geben. Er stellt den Rucksack wieder ab. Oder fünfzig. Geben Sie mir hundert, und ich fahre Sie. Ja, ist gut, sage ich und steige ein.

Im Auto riecht es nach Ei. Um diese Zeit mit der Bahn zu fahren würde ich Ihnen nicht raten, sagt er. Meine Großmutter ist immer zu dieser Zeit mit der Bahn gefahren, denke ich. Er würde gern plaudern. Ich schweige und sehe nach draußen. Sehe die Nacht in einer Stadt, die mir fremder scheint als jede andere Stadt. Die Straßen wie trübe Flüsse. Eine zähe, dunkelgraue Masse, durch die wir hindurchmüssen. Der Schnee ist woanders, sagt er. Der Schnee ist in Bykowo.

Ich denke an die kleine Wohnung meiner Eltern. Eine Zweizimmerwohnung in einem grauen Klotz. In einer Seitenstraße gab es ein Kino. Dort habe ich „Die Schneekönigin“ gesehen. Bei meinen Eltern war ich zu festen Besuchszeiten. Am Samstag oder Mittwoch und nie mit Übernachtung. Es war wie ein großes Missverständnis. Meine Eltern tuschelten und wiesen sich gegenseitig an, mit mir zu spielen. Abends vor dem Essen kam meine Großmutter, um mich abzuholen. Sie war Abteilungsleiterin im Institut für Medizinisch-Biologische Probleme im geheimen Auftrag der sowjetischen Raumfahrt. Mein Vater bekam Geld, weil er sich dort als Testperson zur Verfügung stellte, und sie kauften einen Fernseher. Die Tage waren dann für uns alle erträglicher. Vormittags sahen wir Zeichentrickfilme und später Western, produziert irgendwo im Kaukasus. Warum muss ich dorthin, habe ich meine Großmutter einmal gefragt. An einem Mittwoch oder Samstag. Weil sie dich sehen müssen. Sie müssen sehen, wie du dich entwickelst, welchen Charakter du bekommst, wiederholte ich immer wieder im Kopf und sagte schließlich, vielleicht bekomme ich keinen Charakter. Sie wandte sich zu mir und sah mich empört an. Als hätte sie vergessen, was uns verbindet. Wenn du keinen Charakter bekommen willst, dann solltest du im Wald bei einer Hasenfamilie leben, sagte sie. Ich war damals sechs, und die Vorstellung, unter Hasen zu leben, erschien mir nicht realistisch. Wenn sie mich abholte, tat sie es still und mit vorwurfsvollem Blick. Mein Vater schaltete den Fernseher aus und verteilte noch rasch einige Spielsachen auf dem Fußboden.

Aufgaben zum Text:

1. Bestimmen Sie das Thema und die Idee des Auszuges.
2. Beschreiben Sie die Hauptperson des Auszuges. Erzählen Sie über ihre Verhältnisse.
3. Welche Rolle spielt im Auszug der Dialog?
4. Bestimmen Sie die Rolle der Autorensprache.

4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью запланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Письменное задание	Письменное задание предлагается студентам после прочтения и перевода текста. Задание контролирует уровень понимания содержания текста. Задание направлено на выявление уровня сформированности лексических и грамматических навыков. При выполнении задания студенты демонстрируют понимание темы, идеи, авторской интенции предлагаемого текста.
Итоговая письменная работа	Итоговая письменная работа проводится по результатам освоения разделов дисциплины во время практических занятий. Во время выполнения пользоваться учебниками, справочниками, конспектами лекций, тетрадями для практических занятий не разрешено. Разрешено пользоваться словарем. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию, доводит до обучающихся: темы, объем заданий, время выполнения.

Методика оценки деятельности студента

Модуль	Номер раздела	Процедура оценивания	Оценка	
			<i>min</i>	<i>max</i>
10 семестр				
1	1	Выполнение заданий 1 Выполнение заданий 2	5 10	10 15
2	2	Выполнение заданий 1 Выполнение заданий 2	5 10	10 15
3	3	Выполнение заданий 1 Выполнение заданий 2	5 10	10 15
4	4	Письменная работа	10	25

Итого баллов		55	100

4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации Зачет

При определении уровня достижений обучающихся на зачете учитывается:

- знание программного материала дисциплины;
- знания, необходимые для решения типовых заданий, умение выполнять предусмотренные программой типовые задания;
- владение методологией дисциплины, умение применять теоретические знания в нестандартных ситуациях при решении творческих заданий, обосновывать свои действия.

Проведение промежуточной аттестации в форме зачета позволяет сформировать индивидуальный балл студента по дисциплине по результатам текущего контроля, реализуемого в форме балльно-рейтинговой системы оценивания, т.к. оценочные средства, используемые при текущем контроле, позволяют оценить знания, умения и владения навыками/опытом деятельности обучающихся при освоении дисциплины. Преподаватель высчитывает индивидуальный балл как сумму баллов текущего и итогового контроля.

A	10	94-100	зачтено
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	
C	4	65-69	
C-	3	60-64	
D	2	55-59	не зачтено
F	1	50-54	
F	0	0-49	

Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета на основе балльно-рейтинговой системы оценивания, то обучающийся сдает зачет, который проводится в форме собеседования по перечню теоретических вопросов, выполнения итогового теста. Перечень теоретических вопросов и типовых тестовых контрольных заданий обучающиеся получают в начале семестра.